

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött

Nagyváradai Tudományegyetem között

és

MEDGYESSY FERENCZ Gimnázium és Művészeti
Szakközépiskola, Debrecen között.

1. Célkitűzések

1.1. Olyan kölcsönös közreműködés kialakítása amely keretén belül a két intézmény tanárai és kutatói célja a közös kulturális programokban való részvétel legyen.

1.2. A közös kutatási tervek figyelembe fogják tartani a két ország kulturális potenciáljának a gyümölcösztetését.

A kutatási eredmények csak közös megegyezés nyomán lesznek ismertetve.

1.3. A két intézmény megegyezik hogy megfelelő szolgáltatásokat és akadémikus támogatást nyújtsanak a hallgató és tanuló csereprogramokhoz és mindegyik intézménynél jelöljenek ki, minden egyes egyeztetett csereprogramhoz, egy kontakt személyt.

1.4. A két intézmény megegyezett abban hogy támogassa az akadémikus és kutatói testület és az adminisztratív személyzetnek irányzott csereprogramokat és munkalátogatásokat. Minden egyes ilyen típusú csereprogram és munkalátogatás alapjait és feltételeit vagy hivatalos levelek, melyeket a két intézmény törvényes képviselői írtak alá, vagy más általánosabb programok segítségével állapítják meg.

2. Tanulmányi irányzatok

2.1. Az együttesen megcélzott tanulmányi irányzatok, további más irányzatok kizárása nélkül, a következők:

- művészettörténet
- restaurálás-konzerválás
- iparművészet (ipari formatervezés)
- reklámgrafika, textilipari formatervezés, stb.

3. Fenntartási költségek

3.1. A csereprogramokban résztvevő hallgatók/tanulók fogják viselni a szállítási, szállás és étkezési költségeket és más pótköltségeket. A két intézmény, minden egyes csereprogram alkalmával, megpróbál azonos szállás feltételeket biztosítani a csereprogramokban résztvevő hallgatók/tanulók számára mint a saját hallgatók/tanulók részére biztosított megszokott szállás feltételek.

A két intézmény törekedni fog hogy mobilitási ösztöndíjakat szerezzen a saját hallgatók/tanulók számára.

3.2. Ami a tanári testület és adminisztratív személyzet csereprogramjait illeti a két intézmény törekedni fog, a saját belső szabályzat függvényében, arra hogy az Európai Közösség részéről

vagy más forrásokból eredő pénzügyi támogatás segítségével teljesen vagy részben fedezze az e megállapodás aláírásával keletkező költségeket.

4. A megállapodás hatálya

4.1. A jelen megállapodás a 2009-2010 egyetemi évben lép hatályba, és érvényben lesz öt éven át, minden egyes későbbi, a két intézmény által elfogadott kiegészítéssel.

5. A megállapodás felmondása

5.1. A megállapodás felmondható mindegyik részről, egy 6(hat) hónapos felmondási határidővel, a jelen megállapodás felmondását minden naptári év szeptember 1-je előtt kell bejelenteni.

5.2. A felmondási határidőnek a szerepe az hogy a másik intézmény kötelezettségei a, folyamatban levő, csereprogramokban résztvevő hallgatókkal/tanulókkal szemben teljesítve legyenek, a jelen megállapodásnak és fent említett mellékleteknek megfelelően.

6. Kiegészítések

6.1. A jelen megállapodás módosítható a két intézmény között létrejött más megegyezések által. Ezen megegyezéseket a két intézmény törvényes képviselői által aláírt hivatalos levelek fogják igazolni.

7. A megállapodás másolatai/példányai (exemplare)

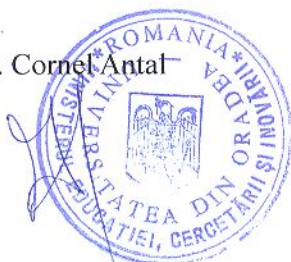
7.1. A jelen megállapodás négy példányba készült, kettő magyar nyelven, kettő pedig román nyelven, minden nyelvi változat ugyanazzal a érvényességgel rendelkezik.

Nagyváradai Tudományegyetem

Prof. Dr. Corneliu Antal
Rektor

Aláírás

Dátum:



Medgyessy Ferenc Gimnázium Művészeti Szakközépiskola Debrecen

Prof. FEKETE József
Igazgató

Aláírás

Dátum:



ACORD OF COOPERARE

între

UNIVERSITATEA DIN ORADEA, ROMÂNIA

și

MEDGYESSY FERENCZ GIMNAZIUM ÉS MŰVÉSZETI
SZAKKÖZÉPISKOLA, DEBRECEN

1. Scopuri și obiective

1.1. Realizarea unei colaborări bilaterale în cadrul căreia profesorii și cercetătorii din cele două instituții au ca scop participarea la programe culturale comune.

1.2. Proiectele de cercetare comune vor ține seama de valorificarea potențialului cultural național al celor două țări.

Rezultatele cercetării vor fi diseminate numai de comun acord.

1.3. Cele două instituții au convenit să ofere servicii și sprijin academic corespunzătoare pentru schimburile de studenți și elevi și să numească o persoană de contact în fiecare instituție în cazul oricărui schimb convenit.

1.4. Cele două instituții au convenit să faciliteze vizite și schimburi la nivelul personalului academic, administrativ și de cercetare. Termenii și bazele acestor vizite și schimburi se vor stabili în fiecare caz fie printr-un schimb de scrisori semnate de reprezentanții legali ai fiecărei instituții, fie în cadrul unor programe mai generale.

2. Directii de studiu

2.1. Direcțiile de studiu abordate împreună, neexcluzând și altele, sunt următoarele:

- Istoria artei
- Restaurare – conservare
- Artă aplicată (design industrial)
- Grafică publicitară, design textil, etc.

3. Costuri de întreținere

3.1. Studenții/elevii care participă la schimburi vor fi personal responsabili pentru costurile de cazare, masă, călătorie și alte cheltuieli suplimentare. Cu fiecare ocazie, cele două instituții vor încerca să aranjeze pentru studenții/elevii care vor veni aceleași condiții de cazare ca cele oferite în mod normal propriilor studenți/elevi.

Cele două instituții vor face eforturi să obțină burse de mobilități pentru proprii studenți/elevi.

3.2. În ceea ce privește schimbul de profesori și personal administrativ, în funcție de regulamentele proprii, cele două instituții vor face eforturi să găsească finanțare din partea Uniunii Europene și din alte surse pentru a acoperi total sau parțial cheltuielile datorate adoptării acestui acord.

4. Valabilitatea acordului

4.1. Prezentul Acord va intra în vigoare în anul universitar 2009 - 2010 și va fi valid cu orice amendament ulterior convenit de cele două instituții pentru o perioadă de cinci ani.

5. Rezilierea Acordului

5.1. Acordul poate fi finalizat de una dintre cele două instituții cu un preaviz de 6 (șase) luni, anunțând rezilierea prezentului acord înainte de 1 septembrie a fiecărui an calendaristic.

5.2. Acest preaviz va avea în vedere ca obligațiile celeilalte instituții față de studenții și elevii implicați în schimburi la acel moment să se desfășoare în conformitate cu termenii prezentului acord și ai anexelor menționate mai sus.

6. Amendamente

6.1. Prezentul acord poate fi amendat de alte acorduri între cele două instituții. Aceste acorduri vor fi probate de un schimb de scrisori între reprezentanții legali ai fiecărei instituții.

7. Copii ale Acordului

7.1. Prezentul acord a fost elaborat în patru exemplare, două în maghiară și două în română, ambele versiuni având aceeași valoare legală.

Universitatea din Oradea

Prof. Dr. Cornel ANTAL
Rector

Semnătura,



Data:



**Medgyessy Ferenc Gimnázium és
Művészeti Szakközépiskola
Debrecen**

Prof. FEKETE József
Director

Semnătura,



Data: